

**Sylaby odbornej jazykovej prípravy doktorandov
na MTF STU v Trnave 2012/2013**

Jazyk anglický

**Vyučujúci: doc. Mgr. Dagmar Cagánová, PhD.
Mgr. Gabriela Chmelíková, PhD.
PaedDr. Dagmar Rusková, PhD.
PhDr. Emília Mironovová**

• • • **Časovo-tematický plán**

1. Technické univerzitné vzdelanie (formy, štruktúra, poslanie, ...).
Materiálovotechnologická fakulta (história, študijný systém, odbory, formy štúdia, katedry, štruktúra a poslanie pracoviska, pedagogické aktivity, vedeckovýskumná činnosť).
2. Písanie štruktúrovaného životopisu Europass
3. Písanie žiadosti o zamestnanie, žiadosti o mobilitu, písanie formálneho listu (štruktúra, lexika, štýl)
4. Príprava na pracovný pohovor.
5. Prezentácie (selekcia materiálu, štruktúrovanie, prezentačné techniky, jazyk).
6. Písanie odborného článku (štruktúra, formát, jazyk).
7. Spracovanie a prezentácia vedeckého posteru (formát, časti, jazyk, technické prvky; iba interní doktorandi).
8. Čítanie odborného textu (skimovanie, skenovanie, čítanie pre informáciu, tvorba poznámok).
9. Stratégia odborného prekladu. Práca so slovníkmi.
10. Rokovanie. Profesionálna etika a n/etiketa. Komunikácia cez elektronické médiá (telefonovanie, e-mail, internet).
11. Komunikácia v multikultúrnom pracovnom prostredí.
12. Čiastkové výstupy a ich hodnotenie, spätná väzba.
13. Výstupy.

Cieľom doktorandského štúdia v oblasti cudzieho jazyka je získanie nasledovných rečových zručností:

1. Zručnosti v čítaní s porozumením
 - slovná/textová analýza – odhad, preklad,
 - skimovanie, skenovanie odborného textu, čítanie pre informácie,
 - tvorba poznámok z textu (lineárnych, diagramových, vytváranie pamäťových máp),
 - používanie skratiek, symbolov,
 - preklad odborných textov s použitím slovníkov.
2. Zručnosti pri počúvaní s porozumením
 - písanie poznámok z počutého textu,
 - porozumenie hovorených inštrukcií,
 - abstrahovanie kľúčových informácií z počutého textu.
3. Zručnosti hovorenia
 - jazyk prezentácií,
 - rokovanie, vyjadrenie súhlasu, nesúhlasu, argumentovanie,
 - diskusia (tvorba otázky, výber informácií),
 - komunikácia cez média,
 - popis predmetov, zariadení a procesov.
4. Zručnosti písania
 - akademická/profesijná korešpondencia,
 - písanie abstraktu, anotácie, odborného článku,
 - písanie referátu (popis experimentu, projektu),
 - písanie štruktúrovaného životopisu, žiadosti o zamestnanie,
 - grafické spracovanie informácií.
5. Integrované rečové a sociálne zručnosti
 - opis prístroja alebo zariadenia
 - opis pracoviska
 - opis pracovného postupu
 - pracovné aktivity
 - písanie štruktúrovaného dokumentu
 - anotácia diplomovej práce alebo plánovaného výskumu

Požadované jazykové prostriedky:

1. Ovládanie odbornej terminológie v odbore
2. Ovládanie všeobecne odbornej a všeobecnej lexiky typickej pre odborný text
3. Ovládanie vybraných gramatických štruktúr typických pre odbornú komunikáciu:
 - množné číslo podstatných mien
 - zložené podstatné mená
 - transformácie podstatné meno – prídavné meno, prídavné meno - príslovka
 - základné časy
 - číslovky základné, radové, zlomky, percentá, neurčité
 - základné matematické operácie, znamienka
 - činné a trpné vetné konštrukcie
 - gerundium
 - stupňovanie prídavných mien a príslušné spojky

- bežné predložkové spojenia (miesta, času, spôsobu)
- základné pravidlá tvorenia slov (predpony, prípony)
- základné pravidlá vetnej skladby (slovosled)
- prvá a druhá podmienková veta
- časové vety
- používanie určitého/neurčitého člena
- zámená privlastňovacie, ukazovacie, vzťahné, neurčité
- príslovky frekvencie

Požiadavky na preskúšanie doktorandov z jazykovej prípravy

1. Preklad 80 – 100 strán odborného cudzojazyčného textu (aktuálneho, odporúčaného školiteľom) a spracovanie terminologického slovníka v primeranom rozsahu (slovo v základnom tvare – fonetický prepis – slovenský ekvivalent).
2. Spracovanie a prezentácia vedeckého posteru (formát A3 alebo A1 podľa dohody; iba interní doktorandi)
3. Spracovanie a prednesenie PowerPointovej prezentácie (10 min.) a zvládnutie následnej diskusie.
4. Spracovanie odborného článku o vlastnej výskumnej práci podľa medzinárodne prijatých pravidiel písania vedeckých prác.
5. Príprava písomných dokumentov (žiadosť o zamestnanie, štipendium a pod., štruktúrovaný pracovný životopis) podľa zásad štábnej kultúry.
6. Diskusia na tému povolanie, štruktúra a poslanie pracoviska, pedagogické aktivity, vedeckovýskumná činnosť.

Poznámky ku skúške:

1. Text na ústny preklad musí byť napísaný nositeľom jazyka alebo nositeľom iného jazyka, avšak publikovaný v jazykovo recenzovanom prameni (karentované časopisy). Preklad musí byť verný, presný a kultivovaný. Hodnotí sa nielen presný význam jednotlivých výrazov, ale interpretácia celých vetných celkov ako aj vedecký štýl.
2. Každý výstup (vedecky poster, odborný referát a odborný článok) **musí opisovať výskum doktoranda** (aktuálny, prípadne jeho časť alebo experiment), jeho zámer alebo priebeh, prípadne vlastný prínos, inovácie, originálne nápady a aktivity (pridanú hodnotu) v oblasti výskumu alebo pedagogického procesu. Výstupy musia prinášať viac ako iba kompiláciu inde publikovaných materiálov.

Jazykový konzultant poskytne skúšanému kandidátovi kvalifikovanú spätnú väzbu k jednotlivým výstupom. Okrem obsahovej stránky sa hodnotí:

- Štruktúra výstupu (úvod - metódy/materiály – výsledky –diskusia/závery);
- Jazyk, dobre zvládnutá lexika, syntax, štýl, výslovnosť;
- Prezentačné techniky, tj. vizuálne, práca s publikom, neverbálna komunikácia, konferenčná kultúra;
- Pohotovosť v diskusii a kompetentnosť odpovedí.

Odporúčaná literatúra z anglického jazyka

1. Rovanová, Ľ. a kol.: English for Professional Communication. Bratislava: STU, 2000.
2. Comfort, J., Brieger, N.: Effective Presentation. OUP, 1998.
3. Reid, J. M.: The Process of Composition. Longman, 2000.
4. <http://www.fei.stuba.sk/Katedry/KJAZ/index.htm>: Rovanová, Ľ. a kol.: English for Professional Communication. Spotlight on interaction. OSF 2001 (multimediálna učebnica).
5. Davies, J. W.: Communication for Engineering Students. Longman Group Limited, 1996.
6. Mascull, B.: Key words in Science and Technology. London: Harper Collins Publishing, 1997.
7. Makarová, V.: Tlmočenie. Bratislava: Stimul, 2004.
8. Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba. Slovenský spisovateľ.
9. Whittaker, P., Whittaker, J.: English for Europe. Olomouc: Instep, 2002.
10. <http://is.stuba.sk>: Marônek, M., Mironovová, E.: Diplomový projekt. Práca s odbornou anglickou terminológiou v oblasti zvarovania.
11. Marônek, M., Mironovová, E. Diplomový projekt. Práca s odbornou anglickou terminológiou v oblasti zvarovania. Trnava: AlumniPress, 2009. 126 s.
12. Rovanová, Ľ., Mironovová, E., Miština, J., Podpera, I., Waleková, G. English for Professional Communication Development. Bratislava: STU v Bratislave, 2006. 150 s.
13. Rovanová, Ľ., Czéreová, B., Hlavňová, A., Mironovová, E., Miština, J., Podpera, I., Pätoprstá, J., Robinsonová, Z. English for professional Communication. [online]. 2002
14. Huba, M., Bielíková, M., Bisták, P., Komárek, E., Mironovová, E., Rovanová, Ľ., Žáková, K. Tímová práca. Bratislava: Spolok absolventov a priateľov FEI STU (EF SVŠT) v Bratislave, 2007. 150 s.

V Trnave, dňa 12. 12. 2011